

## B2.29.1 Estilo indirecto

Styl pośredni



Mowa zależna odtwarza pytania i wypowiedzi z zmianami czasu, osoby i miejsca.

Forma	Forma directa	Estilo indirecto
Presente imperfecto	"El albornoz <b>queda</b> amplio." („Szlafrok leży luźno.”)	Él dijo que el albornoz <b>quedaba</b> amplio. (Powiedział, że szlafrok leżał luźno.)
Futuro futuro (Responsabilidad por lo dicho)	Dijo: « <b>Iré</b> mañana» (Powiedział: „Pójde jutro”.)	Dijo que <b>vendrá</b> al día siguiente. (Powiedział, że przyjdzie następnego dnia.)
Futuro condicional (neutro)		Dijo que <b>vendría</b> al día siguiente. (Powiedział, że przyszedłby następnego dnia.)
Aquí allí	"Trabajo <b>aquí</b> ." („Pracuję tutaj”.)	La modista dijo que trabajaba <b>allí</b> . (Krawcowa powiedziała, że pracowała tam.)
Este, ese aquel	"Prefiero <b>este</b> conjunto" („Wolę ten komplet”.)	La mujer dijo que prefería <b>aquel</b> conjunto. (Kobieta powiedziała, że wolała tamten komplet.)
Ahora entonces/ en aquel momento/ en aquel entonces	" <b>Ahora</b> coso la bata." („Teraz szyję szlafrok”.)	Ella dijo que <b>entonces</b> cosía la bata. (Powiedziała, że wtedy szyła szlafrok.)
Mañana al día siguiente	" <b>Mañana</b> lo recojo." („Jutro to odbiorę”.)	Él dijo que lo recogería <b>al día siguiente</b> . (Powiedział, że odbierze to następnego dnia.)

### 1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- El cliente preguntó \_\_\_\_\_ el conjunto estaría listo al día siguiente.  
a. cuándo    b. si    c. sí    d. que
- La dependienta le preguntó al sastre \_\_\_\_\_ podría cambiar la cremallera.  
a. cuando    b. que cuándo    c. cuándo    d. si cuándo
- El sastre dijo que \_\_\_\_\_ ajustaría la cintura porque quedaba floja.  
a. allí    b. aquí    c. entonces    d. ahora
- La clienta comentó que \_\_\_\_\_ bata le quedaba amplia.  
a. esta    b. aquel    c. esa    d. aquella

1. si 2. cuándo 3. entonces 4. aquella

### 2. Przepisz zwroty

- La clienta le preguntó a la dependienta: «¿El abrigo está listo para recoger?»

(Klientka zapytała sprzedawczynię, czy płaszcz jest gotowy do odbioru.)

2. El cliente preguntó: «¿Cuándo estará lista la camisa?»

---

*(Klient zapytał, kiedy koszula będzie gotowa.)*

3. La modista dijo: «Ajusto la cintura y arreglo el bajo.»

---

*(Krawcowa powiedziała, że dopasuje talię i poprawi dół.)*

4. El encargado de la tintorería explicó: «Lo tendré listo mañana por la tarde.»

---

*(Kierownik pralni wyjaśnił, że będzie to gotowe następnego dnia po południu.)*

### 3. En parejas, relatad la conversación en estilo indirecto y aclarad detalles clave.

#### Situación

Tras la última prueba, llamas a tu colega para resumir lo hablado con el sastre.

---

#### Discutir

- ¿Qué preguntó el cliente sobre el conjunto: plazo, precio o ajustes?
  - ¿Qué dijo el sastre que cambiaría: cintura, cremallera, largo o estampado? Explica por qué. | ¿Qué detalles de recogida y ubicación cambiaron: aquí/allí, mañana/al día siguiente, ahora/entonces? | Si surge un problema (arrugado, flojo, amplio), ¿qué propuso el sastre que haría?
- 

#### Palabras y frases útiles

- quedar ajustado / quedar flojo
  - apretar la cintura / revisar la cremallera
  - recoger al día siguiente / dejar en la percha allí
- 

#### Usar en conversación

- preguntar si + imperfecto/pluscuamperfecto según contexto
- preguntar con interrogativo (cuándo/dónde/cuánto/cómo) + imperfecto/condicional
- decir/comentar/asegurar + que + imperfecto/condicional